

വെള്ളപ്പൊക്കത്തിലെ

കിണീർ സ്മരകൾ

ഫോട്ടോ: കെ. ശശി

അബൂതാഹിർ



മരങ്ങൾ, നന്നുത്ത കരിം പച്ച തൊപ്പി ധരിച്ച് മുണ്ടക്കൈ മുതൽ പുണപ്പുഴക്കര വരെ നിരനിൽക്കുന്നു. ചുരൽ മലയിലേക്ക് ഇറങ്ങി വരുന്ന വെൺമേലക്കാടുകുളിൽ കുഞ്ഞുങ്ങളുടെ പൂർത്തിയാകാത്ത ചിത്രങ്ങൾ. വെള്ളാർമല സ്കൂളിൽ ഫസ്റ്റ് ബെൽ അടിച്ച അമീൻ സൈക്കിൾ സ്കൂളിനോട് ചേർത്ത് നിർത്തി. ഗാലിനി ടീച്ചർ പെൺകുട്ടികളെ സൈക്കിളിലിരുത്തി ഗ്രാണ്ടിൽ വലം വെക്കുന്നു. ലയയുടെ, പ്രകൃതിയുടെ രഹസ്യമുറങ്ങുന്ന ഡയറികുറിപ്പുകൾ

ഉണ്ണി മാഷ് വായിക്കുന്നു. പുഴക്കരയിലെ വെള്ളാർമല സ്കൂളിൽ കുട്ടികൾ ശേഖരിച്ച അടുക്കി വെച്ച് സ്വന്തം നിർമ്മിതി തീർക്കുന്നു. ആടുകളും പശുക്കളും വശ്യമായ സർണ്ണവെയിൽ പരന്ന വെള്ളാർമലയുടെ പൂർത്തടങ്ങളിൽ മേയുന്നു. വെള്ളാർമല ഒരു പുലർകാലസ്വപ്നമായി മുണ്ടക്കൈനിവാസികളിലേക്ക് പടരുന്നു. പുലർച്ചെ ഒരുമണിയായി കാണും. മഴ പെയ്തു കൊണ്ടേയിരുന്നു.

അപ്പോൾ ഉത്തുംഗമായ പർവ്വതനിരകളുടെ ഗുഹാത്തരഭാഗത്ത് നിന്നും ഏറ്റവും മനോഹരമായ ഗ്രാമസ്വപ്നങ്ങളിലേക്ക് ചെല്ലമണ്ണം, ഭീമൻ ഉരുളൻ കല്ലുകളും നീങ്ങാൻ തുടങ്ങി. അതിശക്തമായ മലവെള്ളപ്പാച്ചിൽ നിദ്രയിലാണെന്നേകം ജീവനുകളെടുത്ത് ചാലിയറിലൂടെ ഒഴുകി.

പ്രകൃതിയുടെ ചാരുത ഭീകരതയിലേക്ക് മാറുകയായിരുന്നു. ജൂലൈ 30 ന് രാത്രി ഒരു മണിക്ക് മുണ്ടക്കൈയിൽ നടന്ന ഉരുൾപൊട്ടലിൽ മനുഷ്യരും മൃഗങ്ങളും വിറങ്ങലിച്ചു. എങ്കിലും ഉദാത്തവും അത്ഭുതകരവുമായ മനുഷ്യനായ യുവ വെള്ളാർമലയിൽ മഹാപ്രളയ ദുരന്തത്തെ മറികടന്ന അനവധി കഥകൾ തലമുറകൾക്ക് പകർന്നുകൊടുക്കാൻ അവിടെ പിറന്നു.

അങ്ങൽ ഇരുമ്പുറവതോളം പേർ ഇവിടെ മരണത്തെ മുഖാമുഖം കണ്ട് കുടുങ്ങിക്കിടക്കുകയാണ് എന്ന് ചാനലിലേക്ക് നിലവിളിച്ച് കൊണ്ട് പറഞ്ഞ മെമ്പർ നൂറുമ്മിന്റെ ഫോൺ കാൾ കേട്ട് രക്ഷാപ്രവർത്തകർ മുണ്ടക്കൈയിലേക്ക് ഇറങ്ങി. മനോഹരവും സഹജീവി സന്തോഹവും കലപ്പുയും കയറുകളുമായിരുന്നു അവർക്കൊക്കെയുള്ള ആയുധങ്ങൾ. ഹരിതാഭയാർന്ന പ്രകൃതിയുടെ പ്രവിശാലമായ താഴ്വര ചെല്ലമണ്ണം കലക്കവെള്ളവും പരന്ന്, പാറകുട്ടങ്ങൾ നിറഞ്ഞ ദുരന്തഭൂമിയായിരിക്കുന്നു. ചെല്ലമണ്ണിൽ പുതഞ്ഞ മനുഷ്യ ജീവനുകളെ അവർ വാരിയെടുത്തു. പാറക്കുട്ടങ്ങൾ തകർത്ത കുഞ്ഞുവീടുകൾക്കുള്ളിൽ കുടുങ്ങിയ മനുഷ്യരെ നെഞ്ചോട് ചേർത്തു. മരിച്ചു പോയവരെ മണ്ണും കല്ലും മാറ്റി പുറത്തെടുത്തു. ചെല്ല മാറ്റി പൂച്ചകളേയും നായകളേയും രക്ഷിച്ചു.

വെള്ളാർമലയിലെ ഒരു വീട്ടിലെ വല്ലുമ്മയേയും മകളേയും ചെറുമകളേയും ഉരുൾപൊട്ടലിൽ കാണാതായി. വല്ലുമ്മയുടേയും

കേരളം കണ്ട ഏറ്റവും വലിയ ദുരന്തത്തിന്റെ നേർക്കാഴ്ചകൾ

മകളുടേയും മൃതദേഹം ലഭിച്ചു. പള്ളിയിൽ ആഴത്തിൽ ഒരു ഖബർ വെട്ടി. മുവരെയും ഒരു ഖബറിൽ അടക്കം ചെയ്യാമെന്ന് ഏവരും തീരുമാനിച്ചു. ചെറുമകളെ കിട്ടിയില്ല. വല്ലുമ്മയും മകളും ഒരു ഖബറിൽ ഒരൂമിച്ചു.

പുഞ്ചിരിമട്ടത്തെ ആയിഷാത്ത ചെളിമണ്ണിലെ പാളികൾ കുത്തിയൊലിക്കുന്ന ദുരന്തഭൂമിയിലെ തന്റെ തകർന്ന വീട്ടിലേക്ക് വേച്ച് നടക്കുന്നു. താഴെ കുഞ്ഞൊഴുകിയിൽ അകലുന്ന മൃതശരീരത്തെ വൃക്തമായി കണ്ടു. അയൽക്കാരി സൗമ്യലേഖ അത് സൃജ... ഒരാർത്ത നാദം അവരുടെ തൊണ്ടയിൽ കുരുങ്ങി.

ഉപ്പുയും ഉമ്മയും ഒഴുകി അകനപ്പോൾ അനാഥയായ മാസങ്ങൾ പ്രായമായ കുഞ്ഞിന്റെ വാർത്ത മാധ്യമങ്ങളിൽ വന്നപ്പോൾ, അനാഥയായ കുഞ്ഞുങ്ങൾക്ക് ഞാൻ മുലപ്പാൽ നൽകാമെന്ന് പറഞ്ഞ് അമ്മമാർ സമൂഹത്തിന് വർണ വർഗഭേദമന്യേയുള്ള മുലപ്പാലിന്റെ സത്യം പകർന്ന് മാതൃതന്ത്രിൻ മഹനീയത ഉയർത്തി.

മുണ്ടക്കൈ പുഴയിൽ നിന്നും സുചിപ്പാറയിലൂടെ ചാലിയറും കടന്ന് കാനനയോരങ്ങൾ പിന്തള്ളി മൃതദേഹങ്ങൾ നിലമ്പൂരിലെത്തി. കാടിനുള്ളിലൂടെ ട്രാക്കറിൽ വെള്ളപ്പാട്ടങ്ങളിൽ നിന്നും ലഭിച്ച ചിന്നിച്ചിതറി മൃതദേഹാവശിഷ്ടങ്ങൾ ശേഖരിച്ച് കുത്തിയൊലിക്കുന്ന പുഴ മുറിച്ച് കടന്ന് വരുന്ന ട്രാക്കറിൽ നിറയെ കണ്ട നിലമ്പൂരിന്റെ യുവത പ്രതീക്ഷയും പ്രത്യംഗയുമാണ്.

നിലമ്പൂരിലെ മോർച്ചറിയിൽ സൂക്ഷിച്ച മൃതദേഹങ്ങളിൽ മകളേയും മകനേയും അമ്മനെയും അമ്മയേയും ചേട്ടനെയും അനുജനെയും തിരഞ്ഞ് ഒടുവിൽ സ്വയം നഷ്ടപ്പെട്ട് ഒരാർത്ത നാദമായവരെ നെഞ്ചോട് ചേർത്തവർ.

മഹാദുരന്തത്തിന്റെ വേദന മനുഷ്യരോടൊപ്പം വന്യമൃഗങ്ങളും പങ്കുവെച്ചു. മലവെള്ളപ്പാച്ചിലിൽ അകപ്പെട്ട്, ഒറ്റപാട് ദുരം ഒഴുകി കാണത്തിൽ കരപറ്റിയ മുത്തശ്ശിയും അമ്മയും കുഞ്ഞും. അവരുടെ മുന്നിൽ കാട്ടുകൊമ്പൻ.



ദുരിതപർവ്വം താണ്ടിയാണ് ഞങ്ങൾ എത്തിയത്. ഉപദ്രവിക്കരുതെന്ന അമ്മയുടെ അപേക്ഷ കൊമ്പൻ കണ്ണുനീരൊഴുക്കി കേട്ടു. അവർക്ക് കൂട്ടായി കാട്ടുകൊമ്പൻ രക്ഷാപ്രവർത്തകർ എത്തും വരെ നിലകൊണ്ടു.

ഗ്രാമമാകെ തുടച്ചു നീക്കപ്പെട്ടു ശിവക്ഷേത്രമുറ്റത്തെ ആൽമരം മാത്രം ആ ഭൂമിയുടെ മധ്യഭാഗത്തായി അതിജീവനമുദ്രയുടെ പര്യായമായി. രക്ഷാപ്രവർത്തകർ കയർ ആദ്യം ബന്ധിപ്പിച്ചതിന് ആൽമരത്തിലായിരുന്നു.

മഴപെയ്തു കൊണ്ടേയിരുന്നു. മനുഷ്യർ ദുരന്തം പെയ്തിറങ്ങിയ ഇരുകരകളിലായി പരസ്പരം നോക്കി. അനുനിമിഷം ചെളിയിലാണ്ട് പോകുന്ന ഒരാളെ ജീവന്റെ കയർ നൽകി കരയിലെത്തിക്കുന്നു.

മകളെ തേടി നടന്ന പിതാവിന് ഒടുവിൽ ചേതനയറ്റ കുരുനീനെ കിട്ടുന്നു. അമ്മയെ തരെയുന്ന മകൾ. ഒരു കുടുംബത്തിലെ പതിനാറ് പേർ ദുരന്തത്തിൽ അപത്യക്ഷമായി. ചിലർക്ക് അച്ഛനെ കിട്ടി, മകളേയും മരുമകനേയും കിട്ടിയില്ല. മറ്റ് ചിലർക്ക് ഭാര്യയേയും മകളേയും കിട്ടി, മകനെ കിട്ടിയില്ല. വേദനയുടെ തൂത്യത്തിൽ അവരെല്ലാം തിരഞ്ഞു കൊണ്ടേയിരുന്നു.

ജീവിതങ്ങളെ പിളർത്തി പറന്നൊഴുകുന്ന പ്രളയനദിയുടെ ഇരുകരകളിൽ വിറങ്ങലിച്ച മനുഷ്യരെ ബന്ധിപ്പിക്കാൻ സൈനികർ സ്പെഹത്തിന്റെ ബന്ധിയിൽ പാലം നിർമ്മിച്ചു.

320 മരണം. 150 പേരെ ഇനിയും കണ്ടുകിട്ടാനുണ്ട്. തേയിലെ തൊഴിലാളികളുടെ കുടിയേറ്റ ഭൂമിയായ മുണ്ടക്കൈയിൽ 1975 വരെ വലിയ ദുരന്തങ്ങളൊന്നും ഉണ്ടായിട്ടില്ല. 1975 ൽ കളളാടിപ്പാലം തകർന്ന് 9 പേർ മരണപ്പെട്ടു. കൽപ്പറ്റയിൽ നിന്നും സർക്കസ് കണ്ട് മടങ്ങുന്ന ഒരു കുടുംബം സഞ്ചരിച്ച വാഹനം പുഴയിലേക്ക് മറി യുകയായിരുന്നു. അടുത്ത വ്യാഴവട്ടത്തിനിടെ പുത്തമല, മുണ്ടക്കൈ, അട്ടമല, വെള്ളമല, ചുരൽമല പ്രദേശങ്ങളിൽ ഉരുൾപൊട്ടലുകളുണ്ടായി. 1984 ലെ മുണ്ടക്കൈ ഉരുൾപൊട്ടലിൽ 14 പേർ മരണപ്പെട്ടു. തൊഴിലാളികളുടെ ജീവിതം പതയ്ക്കെ തളിർത്ത 34 വർഷങ്ങൾക്ക് ശേഷം 2019 ആഗസ്റ്റ് എട്ടിന് പുത്തമലയിൽ 17 പേർ മരണപ്പെട്ട മഹാദുരന്തമുണ്ടായി. അഞ്ചാളുകളെ കാണാതായി. അന്നും ഒക്ടപുഞ്ചികൾ പോലുള്ള മലനിരകളിലെ പുഞ്ചിരിമട്ടത്തായിരുന്നു ഉരുൾപൊട്ടലിന്റെ പ്രവേശനം. 900 പേരുള്ള മുണ്ടക്കൈ ഗ്രാമത്തിലെ മൂന്നു വീടുകളും പൂർണ്ണമായും തകർന്നു.

മനുഷ്യരുടെ ഹൃദയകരങ്ങളെല്ലെങ്കിലും ചേർത്തു പിടിക്കലിൽ നിഷ്കളങ്കവും ചാരുതയാർന്നതുമായ വെള്ളാർമലയിലെ ജീവൻ സ്വപ്നങ്ങൾ ഉത്തുംഗമായ ഗിരിനിരകളോളം പടരുകയും പൂലരുകയും ചെയ്യും.

വിണ്ടും വെള്ളാർമലയിലെ കുഞ്ഞുങ്ങൾ നൃത്തം വെക്കുകയും പാട്ടുപാടുകയും ചെയ്യും സ്പെഹിക്കാൻ മാത്രമറിയാനുള്ള മുണ്ടക്കൈയിലെ ജനത വിണ്ടും ഒരു ഗാനത്തിലെ ശ്ലോകങ്ങളായി ലയിക്കും. ചുരൽമലയിലെ കർഷകരുടേയും തൊഴിലാളികളുടേയും ജീവിതത്തിൽ ഇനിയും തളിരിലകൾ വിട്ടേക്കാം.

(പേരുകൾ സ്വകാര്യതയ്ക്കായ് സാങ്കല്പികമാണ്)



ശ്യാമ് റാഫി/അനൗപമ റാഫി

മിന്നൽ കഥകൾ





സമദ് പനയപ്പിള്ളി
വര: ഫസൽ കഷോഫ്

മിന്നൽ കഥകൾ

അപമാനം

അയാൾ കള്ളനായ ശേഷമാണ് ഞങ്ങളുടെ ഗ്രാമ വഴികളിലൂടെ തലയും താഴ്ത്തി നടക്കാൻ തുടങ്ങിയത്.

000

ആത്മീയത

പുറമേക്ക് നേരും അകമേക്ക് നെറിവും എന്നതാണ് ഇന്നത്തെ ആത്മീയത.

000

പാലകം

ഭാര്യ സുഖമില്ലാതെ കിടക്കുമ്പോഴും അവർ വീട് വിട്ട് പോകുമ്പോഴാണ് ഭർത്താവ് പാലകം അറിയാത്തതിന് സധം ശപിക്കുക





മരണം

സ്വപ്നം അയാളോട് ചോദിച്ചു. 'ഞാൻ നിനക്ക് കാട്ടി തന്ന കാര്യം കളിയാക്കി നീ മരിച്ചവനാണല്ലോ? 'നീ കരുതും പോലെയുള്ള മരണമേയെന്നും എനിക്കിപ്പോഴില്ല. ഈ ഭൗതിക ജീവിതത്തിൽ ഞാനെന്നേ മരിച്ചിരിക്കുന്നു.' ഇത് കേട്ട് സ്വപ്നം ഒന്നും പറയാതെ മൗനിയായി.

000

അഞ്ച്

അഞ്ചെന്ന സംഖ്യയോട് അയാൾക്ക് വലിയ പ്രിയമായിരുന്നു. ഒന്നാം ക്ലാസ് മുതൽ ബിരുദം വരെ പഠിച്ചത് ഹാജർ പൂർണ്ണമായി അഞ്ചാമതും അഞ്ചാമത്തെ ബെഞ്ചിൽ ഇരുന്നു മാത്രം. അഞ്ചാമത്തെ കാമുകിയെയാണ് വിവാഹം കഴിച്ചതെങ്കിലും അഞ്ച് കുട്ടികൾ എന്ന മോഹത്തെ എത്ര ശ്രമിച്ചിട്ടും അയാൾക്ക് യാഥാർത്ഥ്യമാക്കാൻ കഴിഞ്ഞില്ല.

5

കറുത്ത പൂച്ച

സകല വെളിച്ചങ്ങളും നിലച്ച ഒരു രാത്രിയിലാണ് ദേഹം മുഴുവൻ കറുത്ത പൂച്ച അയാളുടെ വീട്ടിൽ അതിഥിയായി എത്തിയത്. പിന്നെ ഇതുപോലൊരു രാത്രിയിലെ ഇരുട്ടിനെ മറയാക്കി ആ പൂച്ച വന്നത് പോലെ എങ്ങോട്ടോ അപ്രത്യക്ഷയായി.

000



മഴ

മഴയെ പ്രാകുന്നത് കേട്ട് പുരോഹിതൻ പറഞ്ഞു. മഴയെ പ്രാകരുത്. മഴ ദൈവത്തിന്റെ അനുഗ്രഹമാണെന്ന്. പിന്നെ പിന്നെ പെയ്ത മഴയുടെ നന്മ മുഴുവൻ അയാളുടെ മനസ്സും ദേഹവും ഏറ്റുവാങ്ങാൻ തുടങ്ങി.

ദൂരന്ത ദുരൂഹിക



കവിത
സഹ്യ വയനാട്

ഇരുളായി ഉരുൾ. ഇരമ്പിയാർത്ത് താണുവം. ഇരമ്പ് തുരന്ന്, ഉഴുതു മരിച്ചു. പുതുക്കാവു രചിക്കുന്നു....

ചേതനയറ്റ ഉടലുകൾ ചാലിയാർ രാഗ്രം ചതുർക്കളത്തിൽ ചാവുകടലാൽ ചിത്രം വരച്ചു വേരുകൾ

വർഷകാല രോഷം വിപത്ത് വിതച്ചു രൂക്ഷം വിനാശമേഘം വിതച്ചു വിധിയിൽ വിതുവിപ്പെയ്തു വയനാട്

കലി തുളളി കർക്കിടകം കുത്തിയൊലിച്ചു ക്രൂര്യം കാതടിപ്പിക്കുമലർച്ചയിൽ ഭൂമിതന്നുടൽ കീറി സംഹാരം

കുരുനിൻ നിലവിളി കണ്ടും കേട്ടും മരിച്ചു മതിയാവാതെ കുരുതിക്കളം കൈയറുത്ത, കാലറുത്ത, തലയറുത്ത താണുവം

കരളു കല്ലിച്ച കാഴ്ച കനവ് കുമിഞ്ഞു തേർച്ച കണ്ണീർ കുന്നിൻ വീഴ്ച കാലനായിരുന്ന വാഴ്ച്ച

നോക്കൂ, ദൂരന്ത ഹൃദയത്തിൽ മണ്ണിനെ പൂണർന്നുറങ്ങുന്ന പെൺകുട്ടി. അവളുടെ കണ്മണികളിലൂടെ ശലഭം പറന്നിറങ്ങുന്നു

ചളിക്കളത്തിൽ ഉടലുരുകി, ചിറകൊടിഞ്ഞ പൂക്കളുടെ പ്രാണപ്പിടപ്പുകൾ കൊണ്ടത് ആകാശം തൊടാൻ തുനിഞ്ഞു.

മച്ചു പാകിയ ഇരുട്ടറിയിൽ ഇപ്പോൾ ബഹളങ്ങളില്ല, ജാതിയും നിറവും ചൊല്ലി മാർജ്ജരർ കലഹിക്കുന്നില്ല സന്ദം, ശാന്തം

തലച്ചോറിനാഴിയിൽ മുട്ടയട്ടി പെരുകിയ ചെങ്കുത്താൻ ഉറുമ്പുകളുടെ സീൽക്കാമെവിടെ?

മലയിറങ്ങി കുന്നിറങ്ങി അഷ്ടദിക്കുകൾ താങ്ങി ഒറ്റമുലിയേണി പുറപ്പെട്ടുവത്രെ മദനമല വേരോടെ പിഴുത് വേദ ദിഷഗ്ദ്ധരൻ

മരയം ജനുസലേഖം രാമേശ്വരം പിന്നിട്ട് അയാളെത്തുവഴേക്കുമവർ ദൂരന്തമുഖം പിന്നിട്ടിരിക്കും തീർച്ച

ശവം തീനികൾ



മുഹമ്മദ് റിദിത്, പാലത്തിങ്ങൽ ഇസ്ലാഹുൽ ഉലൂം അറബിക് കോളജ് താന്നൂർ

എന്നെ മറ്റാരെക്കാളും സ്നേഹിച്ചവർ പച്ചയടുപ്പമായി മാത്രമേയവൾ എന്റെയടുത്ത് വന്നിരുന്നോളളൂ... പേരെന്തെ ചോദ്യത്തിനൊടുവിൽ പ്രകൃതി എന്ന മറുപടിയായിരുന്നു... പക്ഷെ, ജനങ്ങളുവളെ വെറുക്കുകയായിരുന്നു എന്ന് ഞാൻ വൈകിയിരുന്നു അപ്പോഴേക്കും അത്

അതിൽ കടന്നിരുന്നു... പലർക്കും സ്നേഹം മാത്രം കൊടുത്തവൾക്ക് കിട്ടിക്കൊണ്ടിരുന്നത് വെറും വെറുപ്പായിരുന്നു നിസ്സഹായത-കൊടുവിലവൾ അവർക്കെതിരെ തിരിഞ്ഞു പക്ഷെ, വാക്കുകളിലവൾ ഇന്നലകളിൽ പുത്രന്മാരുകളിൽ കണ്ട വെറും ശവം തീനി...

കാർ ഡ്രോൺ

ശ്യാം ശ്രീനിവാസ്

Loading humanity ...



ഇംഗ്ലീഷ് ശൈലിയും പ്രയോഗവും -3

എ.കെ അബ്ദുൽ മജീദ്

BEGIN TO SEE THE LIGHT



B Babe in the woods
പ്രായോഗിക ജ്ഞാനമില്ലാത്ത, മറ്റുള്ളവർ പറയുന്നതെന്തും വിശ്വസിക്കുന്ന വ്യക്തി.

Harsha is a babe in the woods. She thinks that every man she meets is her well-wisher.

Baby
- Cry like a baby മുതിർന്നവർ കുഞ്ഞിനെ പോലെ നിർത്താതെ കരയുക. My sister cried like a baby when she watched the movie -'Ardram'.

throw the baby out with the bath water
നിസ്സാര/അനാവശ്യ വസ്തുക്കളുടെ കൂടെ വിലപ്പെട്ട വസ്തുവും കളയുക

The management decided to cancel all the projects. I think they are throwing the baby out with the bathwater.

Back
- at the back of beyond വിദൂര സ്ഥലത്ത് The writer lived by himself in a hut out in the back of beyond.

- back and forth
മുന്നോട്ടും പിറകോട്ടും, അങ്ങോട്ടും ഇങ്ങോട്ടും We shuttled back and forth between office and home.

- back-to-back
1. ഒന്നിനു പിറകെ ഒന്നായി, തുടർച്ചയായി The short films were played back to back.
2. വിപരീത ദിശകളിലേക്ക് തിരിഞ്ഞു The players sat back to back.



- back someone up
പിന്തുണ, സഹായം നൽകുക

My friends backed me up throughout my studies.

-on the back of
ആദ്യവിജയത്തിന്റെ തൊട്ടു പിറകെ The cricket team won the National Championship on the back of its previous success.

- on the back burner
തൽക്കാലം മാറ്റി വയ്ക്കുക We've all had to put our plans on the back burner for a while.

- behind somebody -s back
ഒരു വ്യക്തി അറിയാതെ, രഹസ്യമായി She made some dealings behind her husband-'s back.

- break your back
അതികഠിനമായി ജോലി ചെയ്യുക We broke our back to get the constitution work finished on time.

- get somebody off your back
എന്റെ പിന്നാലെ കൂടുമ്പോൾ, വിമർശിക്കുന്നത് മതിയാക്കൂ! Do me a favour and get off my back!

- know something like the back of your hand
ഒരു സ്ഥലത്തെ സംബന്ധിച്ചു വളരെ നന്നായി അറിവുണ്ടായിരിക്കുക Prashant knows Delhi like the back of his hand.

- stab in the back
പിറകിൽ നിന്ന് കുത്തുക, വിശ്വസിച്ച ആൾ ചതിക്കുക It was his friends who stabbed him in the back.

- take a back seat
അപ്രധാന സ്ഥാനം സ്വീകരിക്കുക After retirement he took a back seat in politics.

- turn your back on
സഹായിക്കാതിരിക്കുക, സഹായം നിർത്തുക After marriage he turned his back on his mother.

- watch your back
അപ്രതീക്ഷിത ആക്രമണം കരുതി ഇരിക്കുക

A politician should always watch his back.

- you scratch my back I-'ll scratch yours
എൻ പ്യൂഷും നീ ചൊറിഞ്ഞിടതിൽ നിൻ പ്യൂഷും ഞാൻ ചൊറിഞ്ഞിടാം, നീ എന്നെ സഹായിച്ചാൽ ഞാൻ നിന്നെ സഹായിക്കാം Here's your book-you scratch my back and I-'ll scratch yours.

- back and fill
വച്ചു താമസിപ്പിക്കുക (കാറ്റ് അനുക്രമമായി വരെ കപ്പൽ നിർത്തിയിട്ട് സാധനങ്ങൾ നിൽക്കുന്ന സമ്പ്രദായത്തിൽ നിന്ന്) You should stop backing and filling. Do something to solve the problem.

-back the wrong horse
വീജയ സാധ്യതയില്ലാത്തതിൽ മുൻ മുടക്കുക As a seasoned businessman he never backs the wrong horse.

- back to square one
വീണ്ടും തുടക്കത്തിൽ തന്നെ എത്തുക My professor rejected all my research proposals. So I-'m back to square one. I have to work on new proposals.

- back to the salt mine
സുഖകരമല്ലാത്ത ജോലിയിലേക്ക് പുനപ്രവേശിക്കുക I have just got back to the salt mines after my vacation.

- talk out of the back of one-'s head
വിഡ്ഢിത്തം പറയുക He is talking out of the back of his head. Nobody can buy a flat for five lakh rupees.

Backroom boys
അന്ധിയാന പ്രവർത്തകർ, സംഘടനകളിലും സ്ഥാപനങ്ങളിലും ഉള്ള പുറമേക്ക് അറിയപ്പെടാത്ത പ്രവർത്തകർ. There are too many backroom boys in the film industry. (തുടരും)

ടർബോ ജോസ്

അബ് ലോകത്ത് ടർബോ ജാസീം

അദ്ദേഹ റഫീഖ്



അറബ് ലോകത്ത് ടർബോയുടെ തകർപ്പൻ പ്രകടനം. ഇത്തവണ ടർബോ ജോസും ഒപ്പമുള്ള വരും സംസാരിക്കുന്നത് അറബിയിൽ. ഇവിടെയെത്തിയപ്പോൾ ടർബോ ജോസ്, ടർബോ ജാസീം ആയി. മമ്മൂട്ടിയും മലയാള താരങ്ങളും അറബിയിൽ സംസാരിക്കുന്നു. മമ്മൂട്ടിക്ക് വേണ്ടി അറബി ഭാഷയിൽ ഡബ്ബ് ചെയ്തത് മലയാളിയായ അനാമർ സലാഹും മറ്റുള്ളവർക്ക് യുഎഇയിലെ ഇമാറാത്തികളും. തിയേറ്ററുകളെ കോരിതരിപ്പിച്ച മമ്മൂട്ടിയുടെ ഏറ്റവും പുതിയ സിനിമയാണ് വൈശാഖ് സംവിധാനം ചെയ്ത 'ടർബോ'. മെയ് 23 ന് റിലീസ് ആയ ചിത്രത്തിന് മികച്ച പ്രതികരണമാണ് കേരളത്തിലും ഗൾഫ് നാടുകളിലും ലഭിച്ചത്. കോമഡി, ആക്ഷൻ വിഭാഗത്തിൽപ്പെട്ട ചിത്രമായതുകൊണ്ട് തന്നെ റാജ്നിക്ക് അടക്കമുള്ള ബോക്സ് ഓഫീസ് കളക്ഷനും ചിത്രം നേടിയിരുന്നു. മലയാളത്തിൽ തകർപ്പൻ പ്രകടനം കാഴ്ചവെച്ച സിനിമയുടെ അറബിക് പതിപ്പ് ആഗസ്റ്റ് 2ന് ജിസിസിയിൽ പ്രദർശനത്തിനെത്തി. ടർബോ ജോസീന് പകരം ടർബോ ജാസീം എന്ന പേരിലാണ് ചിത്രം പ്രദർശിപ്പിച്ചത്. മമ്മൂട്ടിയുടെ ആക്ഷൻ രംഗങ്ങൾ സദേശികളായ അറബ് പ്രേക്ഷകരെ ഏറെ അമ്പരത്തിലാക്കിയിരുന്നു. ആദ്യമായി അറബിയിൽ മൊഴിമാറ്റിയ ഇന്ത്യൻ ചിത്രമായി മാറിയിരിക്കുകയാണ് മമ്മൂട്ടിയുടെ ടർബോ. ട്രെയിലർക്കും വൻ സീക്വൽ തയ്യാറാണ് ചിത്രത്തിന് ലഭിച്ചത്. 17 ഡബ്ബിങ് ആർട്ടിസ്റ്റുകൾ ചേർന്നാണ് ഈ ചിത്രം അറബിയിൽ ഡബ്ബ് ചെയ്തിരിക്കുന്നത്. അതിൽ 11 പേർ യുഎഇ സദേശികളാണ്. മൂന്നാഴ്ച സമയമെടുത്താണ് ഈ ചിത്രം അറബിയിലേക്ക് പുറപ്പെടുവിക്കുന്നത്. ഡബ്ബ് ചെയ്തത്. സമർ ട്രൂത്ത് നേതൃത്വം നൽകുന്ന ട്രൂത്ത് ഗ്ലോബൽ ഫിലിംസ് ആണ് ഈ ചിത്രം ഗൾഫ് രാജ്യങ്ങളിലുടനീളം പ്രദർശിപ്പിച്ചത്. മമ്മൂട്ടിക്കൊപ്പം കനക താരം രാജ് ബി ഷെട്ടി, തൈലക് നടൻ സുനിൽ എന്നിവരും, മലയാളത്തിൽ

നിന്ന് ശബരീഷ് വർമ്മ, ബിന്ദു പണിക്കർ, അഞ്ജന ജയപ്രകാശ്, നിരഞ്ജന അനൂപ്, ദിലീഷ് പോത്തൻ, ജോണി ആന്റണി എന്നിവരും അണിനിരന്ന ഈ ചിത്രത്തിന് സംഗീതമൊരുക്കിയത് ക്രിസ്റ്റോ സേവ്യർ, എഡിറ്റ് ചെയ്തത് ഷമീർ മുഹമ്മദ് എന്നിവരാണ്. നിർമ്മാണം മമ്മൂട്ടി കമ്പനി ബാനറിയിലാണ്.

മമ്മൂട്ടി അവതരിപ്പിച്ച നായക കഥാപാത്രമായ ടർബോ ജോസീന് വേി അറബിക് സംസാരിക്കുന്നത് ഒരു മലയാളിയാണ്. ഷാർജ്ജ് സ്പെസ് അക്കാദമിയിൽ അസ്സോസിയേറ്റും കസ്റ്റ് ക്രിയാറ്ററുമായ തിരുവനന്തപുരം കല്ലമ്പലം സദേശി അനാമർ സലാഹാണ് അറബി ജോസിയുടെ ശബ്ദം നൽകിയത്. മലയാളികളെക്കാൾ മലയാളം സംസാരിച്ച അടുത്തപ്പെടുത്തിയ സദേശികളായ മറിനും, നൂറു സഹോദരിമാരാണ് ചിത്രം മുൻനിർത്തിയ അറബിയിലേക്ക് രചിച്ചത്. കൂടാതെ ചിത്രത്തിലെ പ്രധാന കഥാപാത്രങ്ങളിലൊന്നായ അമ്മൂട്ടിയെ അവതരിപ്പിച്ച ബിന്ദു പണിക്കർക്ക് വേി മരിച്ചു നായക ഇന്ദു വായി വേഷമിട്ട അഞ്ജന ജയപ്രകാശിന് വേി നൂറുമാണ് സംഭാവന നൽകിയത്. ഇന്ത്യൻ സിനിമകളെ ഏറെ ഇഷ്ടപ്പെടുന്ന സദേശിയായ അഹ്മദ് അൽ മർ സുഖിയും

നിരവധി കഥാപാത്രങ്ങൾക്ക് ശബ്ദം നൽകിയിട്ട്. സദേശിയായ അലിയയാണ് രാജ് ബി. ഷെട്ടി അഭിനയിച്ച വില്ലൻ കഥാപാത്രത്തിന് ശബ്ദം നൽകിയത്. നാസർ സെയ്ദ് ഹുസൈൻ എന്ന പേരിലാണ് വെടിവേൽപ്പ് ഷബ്ദം നൽകിയത്. നാസർ സെയ്ദ് ഹുസൈൻ എന്ന കഥാപാത്രം അരങ്ങേറിയിട്ട്. മറ്റു കഥാപാത്രങ്ങൾക്ക് സദേശി കലാകാരന്മാരും ശബ്ദം നൽകി. അറബി ഭാഷയുടെ പ്രചാരവും അവിടുത്തെ പ്രതിഭകളുടെ കഴിവ് ദേശീയ അന്തർദേശീയ തലത്തിലേത്തിക്കുക എന്ന ഉദ്ദേശവും മുന്നിൽ വെച്ചാണ് ഇങ്ങനെയൊരു ശ്രമത്തിന് അവർ മുന്നിട്ടിറങ്ങിയത്. സൗദിയിൽ ഒരു മലയാള ചിത്രം നേടുന്ന എക്കാലത്തെയും മികച്ച കളക്ഷനാണ് ടർബോ നേടിയത്. ചിത്രത്തിന്റെ ട്രെയിലർ റിലീസ് സോണി ലിവിലൂടെ ഈ മാസമാണ്.

